



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
LIMITED

TD/B/39(1)/L.3/Add.2  
9 October 1992

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ  
Тридцать девятая сессия, первая часть  
Женева, 28 сентября 1992 года  
Пункт 15 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ  
ПЕРВОЙ ЧАСТИ ЕГО ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ,

проходившей во Дворце Наций в Женеве  
28 сентября - 14 октября 1992 года

Докладчик: г-н Банмали Прасад Лакул (Непал)

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

Глава

Пункты

IV. Устойчивое развитие, включая вклад ЮНКТАД в осуществление выводов и рекомендаций КООНОСР .....	1 - 17
--	--------

#### Глава IV

### УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВКЛАД ЮНКТАД В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ КООНОСР

(Пункт 5 повестки дня)

1. Для рассмотрения этого пункта Совету был представлен следующий доклад секретариата ЮНКТАД:

"Устойчивое развитие: фактор отраслевых связей" (TD/B/39(1)/7).

2. Представляя данный пункт, с заявлением выступил заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД.

3. Представитель Республики Корея подчеркнул, что для успешного претворения в жизнь договоренностей, достигнутых в ходе КООНОСР, ЮНКТАД должна стремиться обеспечить следующее: региональные и многосторонние соглашения по вопросам охраны окружающей среды не должны приводить к неоправданному ограничению международной торговли; различные потребности развитых и развивающихся стран должны согласовываться, с тем чтобы добиваться истинного глобального партнерства в решении экологических проблем; задача создания рыночной системы передачи технологии, необходимой развивающимся странам для того, чтобы идти по пути устойчивого развития, должна оставаться приоритетным направлением в последующей деятельности ЮНКТАД. Содействие передаче технологии должно осуществляться без ущерба для охраны прав интеллектуальной собственности, возможно, путем закупки международными организациями находящейся в частной собственности технологии, которая впоследствии могла бы предоставляться развивающимся странам на некоммерческих условиях. В настоящее время в его стране охрана окружающей среды стала важной национальной задачей; это привело к принятию Национальной экологической хартии. Наконец, оратор процитировал некоторые важные пункты из речи, с которой Президент Республики Корея выступил на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

4. Представитель Группы азиатских стран (Индонезия) заявил, что охрана окружающей среды и обеспечение устойчивого развития являются общей заботой человечества и требуют тесного сотрудничества и эффективных действий международного сообщества. Касаясь вопроса устойчивого развития, участники ЮНКТАД VIII, принимая Картахенские обязательства, подчеркнули, что все страны несут общую, но дифференцированную ответственность за экологические проблемы, которые не могут рассматриваться отдельно друг от друга, а должны решаться в контексте развития путем увязывания задач охраны окружающей среды с насущными потребностями экономического роста и развития. Далее в Картахенских

обязательствах отмечается, что международное сотрудничество необходимо, таким образом, не только для принятия согласованной глобальной стратегии в области охраны окружающей среды, но и в целях оказания содействия развивающимся странам в деле осуществления планов по обеспечению устойчивого развития наряду с активизацией усилий по значительному ослаблению проблемы нищеты.

5. В ходе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию действительно была признана насущная необходимость в комплексном решении двуединой задачи охраны окружающей среды и обеспечения развития. Оратор приветствовал достигнутый на КООНОСР консенсус в понимании того, что глобальные экологические проблемы следует решать в рамках более тесного всемирного партнерства в интересах развития, и подчеркнул, что ЮНКТАД в соответствии с ее мандатом в области устойчивого развития должна сыграть важную роль в деле претворения в жизнь "Повестки дня XXI века" с учетом тесной взаимосвязи между вопросами развития и охраны окружающей среды.

6. Что касается претворения этой концепции в программы действий, входящих в круг ведения ЮНКТАД, Группа азиатских стран подчеркивает суверенное право государств и народов на развитие как один из основных принципов, воплощенных в Рио-де-Жанейрской декларации; в основе всех форм международного сотрудничества в деле охраны окружающей среды должен лежать принцип суверенного права государств на свои природные ресурсы. Существует потребность в укреплении взаимосвязи между благоприятным международным экономическим климатом, национальным экономическим ростом и рациональным природопользованием. Экологические соображения не должны служить оправданием для вмешательства во внутренние дела той или иной страны, и, кроме того, они не могут использоваться для того, чтобы навязывать условия при предоставлении помощи на цели развития или для введения торговых барьеров против экспорта из развивающихся стран.

7. По мнению выступающего, относимые на счет развитых стран экологические проблемы являются следствием неустойчивого характера производства и потребления, а также расточительного образа жизни, в то время как экологические проблемы развивающихся стран в целом являются результатом ужасающей нищеты и недостаточно высокого уровня развития. В этой связи усилия по обеспечению устойчивого развития должны акцентироваться на таких формах многостороннего сотрудничества, которые стимулировали бы комплексное решение задач охраны окружающей среды, экономического роста и развития.

8. В свете этих соображений его группа поддерживает идею рассматривать вопрос устойчивого развития в сессионном комитете Совета, не исключая при этом возможности поручить в конечном счете изучение этой темы специальной рабочей группе или постоянному комитету, в зависимости от динамизма и продуктивности работы сессионного комитета.

9. Представитель Японии указал на получившую широкое признание важность обеспечения охраны окружающей среды и устойчивого развития; задачи охраны окружающей среды и обеспечения развития являются не только совместимыми, но и в долгосрочном плане подкрепляющими друг друга. Напомнив о серьезных экологических проблемах, с которыми его страна сталкивалась в прошлом, оратор заявил, что активная работа по ужесточению экологических норм с начала 70-х годов позволила Японии превратиться в энергоэффективное общество и добиться улучшения состояния окружающей среды.

10. Япония исполнена решимости играть ведущую роль в международных усилиях по обеспечению устойчивого развития и делиться плодами технического прогресса в этой области с остальными странами мира. Япония будет поддерживать усилия других стран, и в первую очередь развивающихся стран, посредством оказания финансовой помощи, передачи технологии и развития людских ресурсов.

В частности, объем средств, предоставляемых Японией в счет ГПР, неизменно возрастает, и за пятилетний период с 1988 по 1992 год размер чистых выплат страны превысил 50 млрд. долл. США. В области окружающей среды в предстоящий пятилетний период объем средств, предоставляемых этой страной на двусторонней и многосторонней основе в счет ГПР, возрастет примерно на 900-1 000 млрд. иен (приблизительно 8 млрд. долл. США).

11. Обсуждение результатов КООНОСР на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи должно проходить в контексте обновления и перестройки системы Организации Объединенных Наций, а также с учетом необходимости избегать дублирования работы многих соответствующих институтов. Наряду с ЮНЕП и ПРООН ЮНКТАД призвана сыграть ключевую роль в процессе претворения в жизнь "Повестки дня XXI века". Для решения сложных и взаимосвязанных проблем широкомасштабной нищеты, антропогенной нагрузки и наносящего ущерб окружающей среде использования природных ресурсов, а также в целях наиболее эффективного использования опыта и ограниченных ресурсов ЮНКТАД должна акцентировать внимание на ряде конкретных областей, таких, как окружающая среда и сырьевые товары, передача экологически безопасной технологии и вопросы окружающей среды в контексте предотвращения, ослабления и искоренения нищеты, в которых ЮНКТАД накопила большой и богатый опыт.

12. Наконец, оратор выразил мнение о том, что сессионный комитет Совета в своей работе по тематике устойчивого развития должен сосредоточивать внимание на общеполитических вопросах, а всю техническую работу следует передать в ведение одного из постоянных комитетов.

13. Представитель Швеции, выступая от имени таких стран Северной Европы, как Дания, Финляндия, Норвегия и Швеция, заявил, что успешное завершение КООНОСР стало новым отправным пунктом для будущего развития всей планеты, где процесс развития будет неразрывно связан с решением задач охраны окружающей среды. В ходе ЮНКТАД VIII концепция устойчивого развития получила дальнейшее развитие в повестке дня и работе ЮНКТАД, и, принимая круг ведения новых постоянных комитетов и рабочих групп, Совет сделал акцент на принципе устойчивости. Устойчивое развитие охватывает широкий спектр взаимосвязанных и дополняющих друг друга элементов, таких, как рациональное управление, уважение прав человека, демографическая политика, борьба с нищетой и активное участие различных общественных групп.

14. Все страны должны выделять ресурсы, необходимые для осуществления политических мер по обеспечению устойчивого развития, однако усилия самих развивающихся стран должны подкрепляться также и внешним финансированием. Страны Северной Европы уже заявили о своей готовности выделять справедливую долю необходимых ресурсов и неоднократно призывали другие развитые страны в течение установленного периода времени добиться выполнения согласованного Организацией Объединенных Наций целевого показателя в размере 0,7% ВВП на цели ГПР. Важное экономическое значение и сложность взаимосвязи между вопросами окружающей среды и торговли требуют широкого международного сотрудничества. С учетом работы, проделанной другими соответствующими органами, ЮНКТАД могла бы играть важнейшую роль в системе Организации Объединенных Наций в этой области, а также стать форумом для обсуждения новых идей в неформальной, дискуссионной атмосфере. ЮНКТАД должна сосредоточить свои усилия на тех областях, где она имеет сравнительные преимущества в рамках своего мандата; при этом следует избегать дублирования работы других органов Организации Объединенных Наций. Страны Северной Европы приветствуют предложение о создании Комиссии по устойчивому развитию в соответствии с положениями "Повестки дня XXI века". До принятия Генеральной Ассамблеей решений в отношении конкретных организационных структур Комиссии страны Северной Европы не хотели бы предвосхищать эти решения, равно как и предопределять приоритетные направления работы Комиссии по устойчивому развитию и ее секретариата, которые должны учитываться в процессе происходящей в настоящее время реформы ЮНКТАД.

15. В основе будущей деятельности ЮНКТАД должны лежать три основных принципа, а именно: объективный и углубленный анализ, нормативная деятельность в форме истинного и открытого диалога, а также техническая помощь и политические рекомендации. Большое внимание следует уделять аналитической функции.

16. Что касается последующих мер после завершения КООНОСР, на ЮНКТАД в будущем будут возложены многочисленные функции, выходящие за рамки такой ключевой области, как торговля и окружающая среда. К их числу можно отнести такие проблемы, как учет экологических соображений при заключении товарных соглашений и будущая деятельность в области сырьевых товаров с особым акцентом на обеспечение развития и устойчивости; содействие созданию и распространению экологически безопасной технологии; анализ национальной политики и обмен мнениями относительно национального опыта в деле искоренения нищеты, в частности взаимосвязи между развитием, нищетой и окружающей средой; и оказание помощи развивающимся странам в целях активизации их участия в процессе заключения и осуществления международных соглашений в области окружающей среды.

17. Страны Северной Европы считают, что при необходимости содействие обеспечению устойчивого развития, безусловно, должно стать неотъемлемой частью всей деятельности ЮНКТАД. В рамках существующих бюджетных ограничений секретариат мог бы создать специальную группу, состоящую из специалистов по вопросам экономики окружающей среды и других экспертов, для оказания помощи всем постоянным комитетам и специальным рабочим группам, а также в целях содействия осуществлению подпрограмм в рамках программ в области торговли и развития, расширения торговли, стимулирования экспорта и развития сектора услуг, а также программы по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам.

---